

REGOLAMENTO

- Con il Patrocinio della Segreteria di Stato per il Turismo e lo Sport, della Segreteria di Stato per le Finanze e il Bilancio, della Segreteria di Stato per l'Istruzione e la Cultura e della Fédération Internationale de l'Art Photographique (FIAP), l'Associazione Sammarinese Foto Amatori (ASFA), in collaborazione con l'Ufficio di Stato per il Turismo e il Museo di Stato, organizza il 27° Concorso Fotografico Internazionale della Repubblica di San Marino.
- Il tema **"TURISMO NEL MONDO: gente, luoghi e manifestazioni"** è suddiviso in quattro sezioni:
 - Stampe a colori**
 - Stampe in bianco-nero**
 - Foto digitali a colori**
 - Foto digitali in bianco-nero**
- La partecipazione è aperta a tutti. Ogni autore può presentare un massimo di 4 opere per sezione. **La stessa immagine non può essere presentata in più sezioni.**
- Stampe: **formato cm: 30x40 compreso eventuale passepartout.** A tergo nome, cognome e indirizzo dell'autore, luogo e anno della ripresa, numero progressivo ed eventuale titolo.
- Immagine digitali: **su CD o DVD, dimensione lato maggiore 1024 pixel, formato Jpg** (compressione massima 10), identificate come da scheda d'iscrizione (C1-C2-etc. per il colore e D1-D2-etc. per il bianco-nero) seguito dal cognome dell'autore (esempio: C1-Rossi, C2-Rossi, etc.). **Il CD o DVD dovrà recare impresso nome, cognome e indirizzo dell'autore.** Il CD o DVD non sarà restituito.
- Quota di partecipazione Euro 15,00 (o \$ USA 22) per una sola sezione. Per ogni sezione in più aggiungere Euro 5,00 (o \$ USA 7).** Pagamento per contanti o con vaglia postale intestato a: Associazione Sammarinese Foto Amatori, Casella Postale 56, 47899 Serravalle - Repubblica di San Marino. Il pagamento con assegno non è accettato.
- Le opere, la scheda di partecipazione e la fotocopia del vaglia postale, dovranno pervenire entro il 18.02.2013 a: **27° Concorso Fotografico Internazionale, Ufficio di Stato per il Turismo, Palazzo del Turismo - 47890 Repubblica di San Marino.**
- Gli invii giunti oltre il termine di consegna saranno rispediti al mittente. La consegna delle opere dovrà essere effettuata in imballo che ne permetta la restituzione.
- Le opere non in regola con quanto sopra non saranno né giudicate né restituite.**
- L'ammissione al Concorso e l'assegnazione dei premi avverranno a giudizio insindacabile della Giuria. I premi, nella stessa sezione, non sono cumulabili. I premi non ritirati saranno spediti ai vincitori a rischio e a spese di questi ultimi.
- Ogni partecipante è personalmente responsabile di quanto forma oggetto delle opere presentate. Salvo espresso divieto dell'autore l'organizzazione si riserva il diritto di pubblicare, senza alcun compenso, le opere ammesse citando il nome dell'autore stesso.
- Gli organizzatori, pur assicurando la massima cura delle opere, declinano ogni responsabilità per smarrimenti o danni, durante la permanenza a San Marino.
- Ogni concorrente riceverà gratuitamente un prestigioso catalogo (**** FIAP 120/144 pagine) con tutte le opere premiate ed almeno un'immagine di ogni autore ammesso nelle sezioni A e B e un CD con tutte le immagini premiate e/o ammesse nella sezione C e D.**
- L'autore che partecipa al Concorso autorizza l'organizzazione a trattare e utilizzare i propri dati, in base alle vigenti leggi, per comunicazioni inerenti al Concorso stesso e ad altre manifestazioni fotografiche.
- La partecipazione al Concorso implica la totale accettazione del presente regolamento.

ASFA – Associazione Sammarinese Foto Amatori

Casella Postale 56 - 47899 Serravalle - RSM

Web site: www.asfasanmarino.sm

RULES AND REGULATIONS

- Under the patronage of the Ministry of Tourism and Sport, the Ministry of Finance and Budget, the Ministry of Education and Culture and the International Federation of Photographic Art (FIAP), the San Marino Amateur Photographers' Association (ASFA), in co-operation with the San Marino Tourist Board and the State Museum, have organized the 27th International Photographic Competition of San Marino.
- The theme **"TOURISM IN THE WORLD: people, places and events"** is divided into four sections:
 - Colour prints**
 - Black and white prints**
 - Colour digital images**
 - Black and white digital images**
- Entry is open to anyone. Each entrant may take part with a maximum of 4 works in each section. **It is not possible to present the same image in different sections.**
- Prints should show the name, address and place and year of the shot, progressive number and title (if any) on the rear. **They should measure 30x40 cm. matting included.**
- Digital images; **in CD or DVD, low resolution 1.024 pixels on the largest side, in JPG format (compression maximum 10).** Digital images must be identified with the reference of the Entry Form: C1- C2- ... etc. for the colour and D1- D2- ... etc. for the black and white, following for the family name of the author. (Example: C1-Smith, C2-Smith, etc). **The CD or DVD must be identified with the complete name and address of the author.** The CD or DVD will be not returned.
- The entry fee is Euro 15,00 (or 22 US \$) for only one sections, for each augmented section add Euro 5,00 (or 7 US \$).** **Payment should be made by cash or by international postal order payable to: Associazione Sammarinese Foto Amatori, Casella Postale 56, 47899 SERRAVALLE – Repubblica di San Marino.** Payment by cheque is not accepted.
- All works, complete with entry form and photocopy of the postal order must arrive not later than February 18.02.2013 at the following address: **27° Concorso Fotografico Internazionale, Ufficio di Stato per il Turismo, Palazzo del Turismo, 47890 REPUBBLICA DI SAN MARINO.**
- The works arriving after the deadline are returned to the sender. However works are sent, works must be complete with packaging necessary for their return.
- Works which do not comply with the above regulations will be neither judged nor returned.**
- Competition entry and prize awards are subject to the jury's irrevocable decision. Prizes awarded within the same section are not cumulative. Uncollected prizes will be sent to winners at their own risk and expense.
- Each competitor is personally responsible for the subject matter of the works presented. Unless expressly forbidden by the author, the organizing Committee reserves the right of publication of the admitted works without paying any royalty. In case of non-profit publication, the author's name will be mentioned.
- The Organising Committee, while guaranteeing that all the works will be handled with the utmost care, declines all responsibility for any loss or damage, during the period of the exhibition in San Marino and in transit.
- Each entrant will receive a free copy of the prestigious catalogue (**** FIAP - 120/144 pages) with all awarded works and at least one picture of each author admitted in the sections A and B and a copy of the CD rom with all awarded and accepted works in the sections C and D.**
- The photographer taking part in the Competition authorises the organisers to process and use his/her personal data, in accordance with applicable laws, for notices relating to the Competition itself and for any other photographic events.
- Participation in the competition implies complete and unconditional acceptance of these rules and regulations.

INFO AND ENTRY FORM

Web site: www.visitsanmarino.com - E-mail: promozione.turismo@pa.sm
Tel. *from Italy* 0549 882404/12 - *from other country* (+) 378 0549 882404/12

REGLEMENT

- Sous le haut patronage du Ministère du Tourisme et Sport, du Ministère des Finances et du Budget, du Ministère de l'Instruction et Culture et de la Fédération Internationale de l'Art Photographique (FIAP), l'Association Saint-Marinaise de Photographes Amateurs (ASFA), conjointement au département d'Etat pour le Tourisme et le Musée d'Etat, organise le 27ème Concours International de Photographie de Saint-Marin.
- Le thème **"LE TOURISME DANS LE MONDE: peuples, lieux et événements"** est divisé en quatre sections:
 - Photos Couleur**
 - Photos Noir et Blanc**
 - Images numériques Couleur**
 - Images numériques Noir et Blanc**
- La participation est ouverte à tous. Chaque auteur peut participer avec un maximum de 4 photos pour chaque section. **La même image ne peut être présentée dans plusieurs sections.**
- Les photos développées, portant au dos nom, prénom, adresse et lieu et année de la prise de vue, numéro d'ordre et éventuellement le titre de l'oeuvre, **devront mesurer 30x40 cm, y compris le passe-partout.**
- Images numériques. **Envoyer, sur CD ou DVD, un fichier de chaque image (basse résolution de 1.024 pixels côté plus grand, sous format JPG (compression max. 10).** Les images numériques auront la même référence du bulletin d'inscription (Entry Form): C1- C2 etc. pour la couleur et D1- D2 etc. pour le noir et blanc, et nom de famille de l'auteur (exemple: C1-Dumas, C2-Dumas, etc.). Le CD-rom ou le DVD sera identifié avec le nom et le domicile de l'auteur. Le CD-rom ou le DVD ne sera pas restitué.
- Les droits de participation sont de 15 Euro (ou 22 \$ USA) pour une section unique ; pour chaque section additionnelle ajouter Euro 5,00 (ou 7 \$ USA).** Le paiement pourra être effectué soit par argent comptant soit par mandat postal international à l'ordre de: Associazione Sammarinese Foto Amatori, Casella Postale 56 - 47899 SERRAVALLE, Repubblica di San Marino. Le paiement par chèque n'est pas accepté.
- Les oeuvres, avec le bulletin de participation dûment rempli et la photocopie du mandat postal, devront parvenir avant le 18 Février 2013, à l'adresse suivante: **27° Concorso Fotografico Internazionale, Ufficio di Stato per il Turismo, Palazzo del Turismo, 47890 REPUBBLICA DI SAN MARINO.**
- Les colis arrivés après le délai seront renvoyés à l'expéditeur. Les œuvres devront être emballées de façon adéquate pour en permettre la restitution.
- Les oeuvres non conformes aux conditions énoncées ci-dessus ne seront ni prises en considération ni restituées.**
- L'admission au concours ainsi que l'assignation des prix sont du ressort exclusif et incontestable du Jury. Les prix au sein de la même section ne pourront être cumulés. Les prix non retirés seront expédiés aux ayants droit à leurs risques et frais.
- Chaque auteur est personnellement responsable du sujet des oeuvres présentées. Sauf si expressément interdit par l'auteur, les organisateurs auront le droit de publier les oeuvres admises sans payer aucune rétribution. Dans le cas d'une publication sans but lucratif le nom de l'auteur sera mentionné.
- Le Comité Organisateur s'engage à apporter la plus grande attention aux œuvres des participants mais décline toute responsabilité pour perte des œuvres ou éventuels dégâts causés à celles-ci durant leur exposition à Saint-Marin, ainsi que pour tout incident pouvant dériver du trajet postal.
- Tout participant au Concours recevra une copie du prestigieux catalogue (**** FIAP - 120/144 pages) avec toutes les œuvres primées et au moins une photo de chaque auteur admis dans les sections A et B et une copie du CD rom avec toutes les œuvres primées et admises dans les section C et D.**
- L'auteur qui participe au Concours autorise l'organisation à traiter et à utiliser ses données personnelles, conformément aux lois en vigueur, pour des communications concernant le Concours en question et d'autres manifestations photographiques.
- La participation au concours implique l'acceptation sans réserve aucune des conditions stipulées par le présent règlement.

27° CONCORSO FOTOGRAFICO INTERNAZIONALE DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO

"TURISMO NEL MONDO: gente, luoghi, manifestazioni"

SCHEMA N°
ENTRY FORM

Scrivere in stampatello
in block letters / *en lettres capitales*

Cognome e nome - Family name and first name / *Nom de famille et prénom*

Via - Street / Rue

CAP e Città - Postal code and town / *Code postale et ville* N°

Stato - Country / Pays

Telefono - Telephone / *Téléphone*

E-mail

N°	Sez."A" Stampe a colori Titolo	- Colour prints Title	- Photos en couleurs Titre	Giuria Jury
1				
2				
3				
4				
N°	Sez."B" Stampe bianco-nero Titolo	- Black and white prints Title	- Photos Noir-Blanc Titre	Giuria Jury
1				
2				
3				
4				
N°	Sez."C" Foto digitali a colori Titolo	- Colour digital images Title	- Photos numérique couleur Titre	Giuria Jury
1				
2				
3				
4				
N°	Sez."D" Foto digitali B/N Titolo	- B/W Digital images Title	- Photos numériques N/B Titre	Giuria Jury
1				
2				
3				
4				

Firma - Signature

ENTRY FORM: Si accettano fotocopie - One accept copy / *On accepte photostats.*

CALENDARIO – CALENDAR – CALENDRIER

18-02-2013	Termine di consegna Deadline to enter - Dernier délai de réception
8-9/10-03-2013	Riunione di giuria - Jury Session - Réunion du Jury
5-04-2013	Comunicazione risultati - Report cards mailed - Notification des résultats
5-05-2013	Proiezioni e premiazione (ore 10.30) presso (at - près) Teatro Titano Projections and distribution of prizes - Projections et distribution des prix
5-05-2013	Apertura mostra e proiezione continua (ore 11.30) presso (at - près) Museo Pinacoteca San Francesco - Opening of the exhibition and continuous projection - Ouverture de l'exposition et projection fixe
26-05-2013	Chiusura mostra - Closing of the exhibition - Clôture du salon
30-06-2013	Restituzione opere e invio catalogo - Works and catalogues mailed Retour des oeuvres et envoi des catalogues

GIURIA – JURY

Bruno Colalongo - BFI, ESFIAP	Delegato FIAF Regione Abruzzo, Italia
Conrad Mularoni - AFIAP, ESFIAP	Presidente ASFA, San Marino
Claudio Pastrone - BFI, ESFIAP	Presidente FIAF, Italia
Veniero Rubboli - BFI, EFIAP, AISF	Presidente C.F. Ravennate, Italia
Albano Sgarbi - EFIAP, HonEFIAP	Consigliere Onorario FIAF, San Marino

Giancarlo Pari - BFI (sostituto)	Presidente C.F. Morciano di R., Italia
----------------------------------	--

RESPONSABILI - SALON CHAIRMEN - RESPONSABLES DU SALON

Conrad Mularoni - AFIAP, ESFIAP	Presidente ASFA, San Marino
Luca Albani	Vice presidente ASFA, San Marino

COMITATO D'ONORE – HONOUR'S COMMITTEE – COMITE DE HONNEUR

FABIO BERADI	Segretario di Stato per il Turismo e lo Sport
PASQUALE VALENTINI	Segretario di Stato per le Finanze e il Bilancio
ROMEO MORRI	Segretario di Stato per l'Istruzione e la Cultura
MAURIZIO ZANOTTI	Presidente Ente Cassa di Faetano
ALBANO SGARBI	Presidente Onorario ASFA



ENTE CASSA DI FAETANO
Fondazione della

Banca di San Marino

www.bsm.sm

PREMI – PRIZES – PRIX (per ogni sezione – in each section – dans toutes les sections)

1° Premio – First prize – Premier prix

Medaglia d'oro FIAP

Serie numismatica "2 Scudi d'oro" della Repubblica di San Marino

FIAP gold medal and a set of gold coins "2 Scudi d'oro" of the Republic of San Marino
Médaille d'or FIAP et une série de pièces d'or "2 Scudi d'oro" de la République de Saint Marin

2° Premio – Second prize – Deuxième prix

Medaglia d'argento FIAP

Serie numismatica "Medaglia d'argento" della Repubblica di San Marino

FIAP silver medal and a set of silver coins "Medaglia d'argento" of the Republic of San Marino
Médaille d'argent FIAP et une série de pièces d'argent "Medaglia d'argento de Saint Marin"

3° Premio – Third prize – Troisième prix

Medaglia di bronzo FIAP

Serie completa di monete EURO della Repubblica di San Marino

FIAP bronze medal and a set of EURO coins of the Republic of San Marino
Médaille de bronze FIAP et une série de pièces Euro de la République de Saint Marin

Dal 4° al 9° Premio – from 4th to 9th prize – Du 4eme au 9eme prix

Menzione d'onore FIAP – FIAP honorable Mention – Mention honorable de la FIAP

PREMI SPECIALI – SPECIAL PRIZES – PRIX PARTICULIERS

Al miglior autore (maggior numero di opere ammesse) – To the best author – Au meilleur auteur

Medaglia d'oro FIAP

Serie numismatica "2 Scudi d'oro" della Repubblica di San Marino

FIAP gold medal and a set of gold coins "2 Scudi d'oro" of the Republic of San Marino
Médaille d'or FIAP et une série de pièces d'or "2 Scudi d'oro" de la République de Saint Marin

Alla miglior serie (4 opere) – To the best set (4 works) – Au meilleur série (4 oeuvres)

Medaglia d'oro ASFA

Serie numismatica "2 Scudi d'oro" della Repubblica di San Marino

ASFA gold medal and a set of gold coins "2 Scudi d'oro" of the Republic of San Marino
Médaille d'or ASFA et une série de pièces d'or "2 Scudi d'oro" de la République de Saint Marin

Alla miglior opera con soggetto "San Marino" – To the best work on "San Marino"

A l'oeuvre meilleure sur "Saint Marin"

Medaglia d'oro ASFA

Serie numismatica "2 Scudi d'oro" della Repubblica di San Marino

ASFA gold medal and a set of gold coins "2 Scudi d'oro" of the Republic of San Marino
Médaille d'or ASFA et une série de pièces d'or "2 Scudi d'oro" de la République de Saint Marin

Alla seconda opera con soggetto "San Marino" – To the second best work on "San Marino"

A la deuxième meilleure oeuvre sur "Saint Marin"

Medaglia d'argento ASFA

Serie numismatica "Medaglia d'argento" della Repubblica di San Marino

ASFA silver medal and a set of silver coins "Medaglia d'argento" of the Republic of San Marino
Médaille d'argent ASFA et une série de pièces d'argent "Medaglia d'argento" de Saint Marin

Alla terza opera con soggetto "San Marino" – To the third best work on "San Marino"

A la troisième meilleure oeuvre sur "Saint Marin"

Medaglia di bronzo ASFA e serie di monete Euro della Repubblica di San Marino

ASFA bronze medal and a set of Euro coins of the Republic of San Marino
Médaille de bronze ASFA et une série de pièces Euro de la République de Saint Marin

MEDAGLIA D'ORO ASFA – ASFA GOLD MEDAL – MÉDAILLE D'OR ASFA

Alla miglior opera su "Turismo e sport" – To the best work on "Tourism and Sport" – *A l'oeuvre meilleure sur "Tourisme et Sport"*

Alla miglior opera su "Turismo e natura" – To the best work on "Tourism and Nature" – *A l'oeuvre meilleure sur "Tourisme et Nature"*

Alla miglior opera su "Turismo e tradizione" – To the best work on "Tourism and Tradition" – *A l'oeuvre meilleure sur "Tourisme et Tradition"*

Alla miglior opera su "Turismo e arte" – To the best work on "Tourism and Art" – *A l'oeuvre meilleure sur "Tourisme et Art"*

Alla miglior opera su "Turismo e svago" – To the best work on "Tourism and Entertainment" – *A l'oeuvre meilleure sur "Tourisme et Divertissement"*

PREMI DELLA GIURIA – JURY'S PRIZES – PRIX DU JURY

Ognuno dei 5 giurati, a proprio insindacabile giudizio, assegnerà inoltre uno speciale album di francobolli della Repubblica di San Marino.

Each of the 5 judges, with a final and irrevocable decision, will award a special stamp album of the Republic of San Marino.

Chacun des 5 membres du jury, avec une décision souveraine, assignera un album spécial de timbres postales de la République de Saint Marin.

ALI PARQUETS®

TRADIZIONALI E PREFINITI IN LEGNO MASSELLO



ELECTRONICS

SHOPPING CENTER

www.electronics.sm

GHSM GROUP



info@ghsmgroup.sm – www.ghsmgroup.sm



REPUBBLICA DI SAN MARINO

27° CONCORSO FOTOGRAFICO INTERNAZIONALE

Con il Patrocinio di
SEGRETERIA DI STATO PER IL TURISMO E LO SPORT
SEGRETERIA DI STATO PER LE FINANZE E IL BILANCIO
SEGRETERIA DI STATO PER L'ISTRUZIONE E LA CULTURA

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'ART
PHOTOGRAPHIQUE



ASFA 2013/01



FIAP 2013/016

Tema

"TURISMO NEL MONDO"

"TOURISM IN THE WORLD"

TERMINE PRESENTAZIONE OPERE 18 FEBBRAIO 2013
MOSTRA FOTOGRAFICA DAL 5 AL 26 MAGGIO 2013

Organizzato da

ASSOCIAZIONE SAMMARINESE FOTO AMATORI
UFFICIO DI STATO PER IL TURISMO

In collaborazione con
MUSEI DI STATO

Per informazioni e bandi di concorso
E-mail: promozione.turismo@pa.sm - Web site: www.visitsanmarino.com
Tel. 0549 882404 - 12